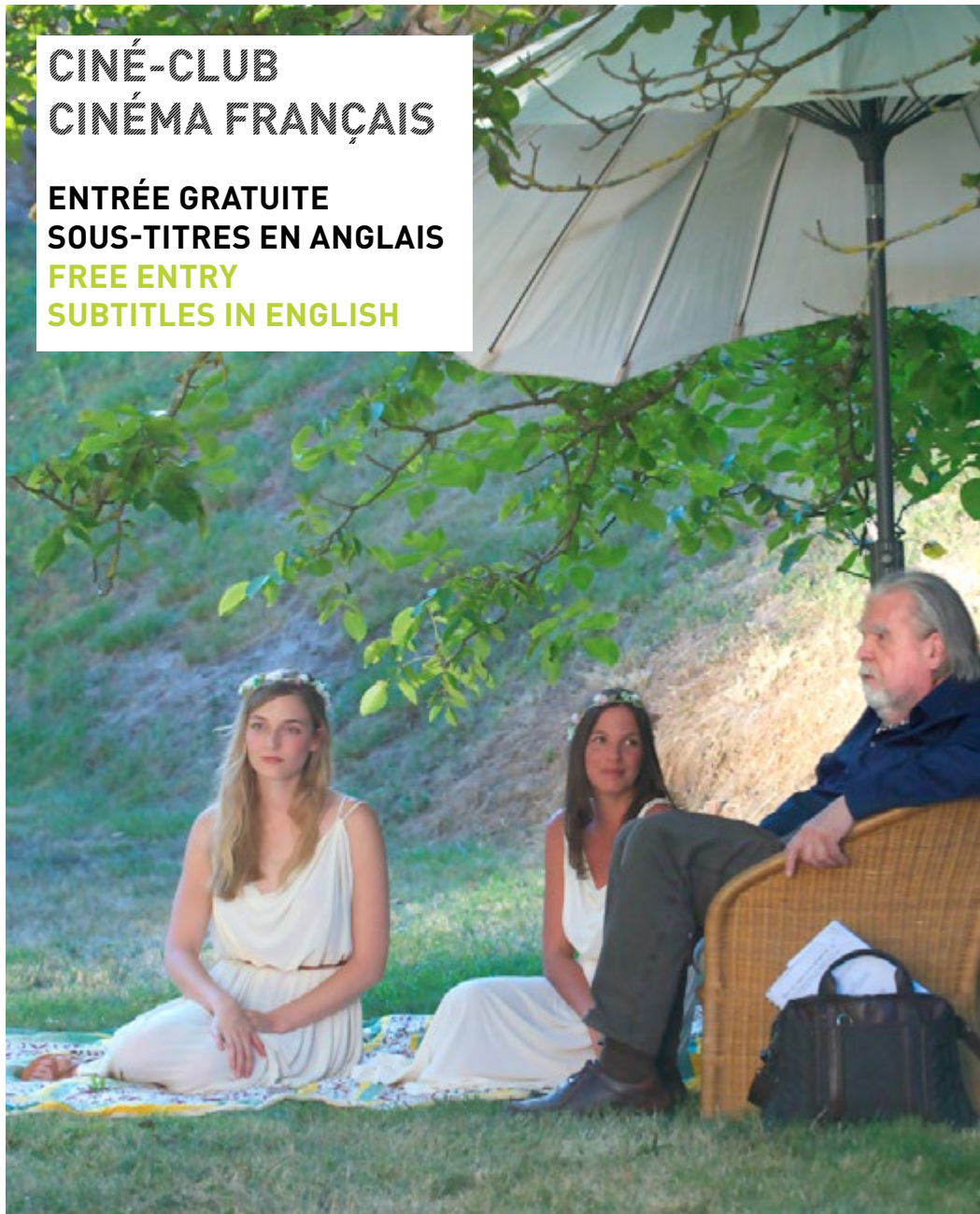


CINÉ-CLUB CINÉMA FRANÇAIS

ENTRÉE GRATUITE
SOUS-TITRES EN ANGLAIS

FREE ENTRY
SUBTITLES IN ENGLISH



**INSTITUT
FRANÇAIS**
FINLANDE

Institut français de Finlande
Kaapelitehdas C2
Tallberginkatu 1 C 135
FI-00180 Helsinki
www.france.fi

CINÉ-CLUB

CINÉMA FRANÇAIS

- Le ciné-club de l'Institut français de Finlande vous propose de découvrir les meilleures nouveautés et grands classiques du cinéma français.
- Les séances ont lieu un mercredi par mois dans les locaux de l'Institut, à Kaapelitehdas, Helsinki. Elles sont gratuites et ouvertes à tous.
- Les films sont en français, sous-titrés en anglais (sauf indication contraire).

- *The French Institute's movie nights offer the best new releases and biggest classics of French cinema.*
- *The screenings take place on Wednesdays once a month at the Institute, at Kaapelitehdas, Helsinki. They are open for all and free of charge.*
- *The films are in French, subtitled in English (unless otherwise specified).*



SOIRÉE CÔTE D'AZUR EN COLLABORATION AVEC:
CÔTE D'AZUR THEMED EVENING IN COLLABORATION WITH:

Fragonard

12.8.2015 - 17.30

La Baie des anges - *Bay of Angels*

Jaques Demy 1962, 1h25

Jean Fournier (Claude Mann), jeune employé de banque, est initié au jeu par son collègue Caron. Favorisé par la chance, il décide de partir pour Nice. Dans un casino, il rencontre sa reine, une certaine Jackie, dont il tombe immédiatement amoureux. Jackie n'est pas insensible au charme de Jean mais les ailes de leurs amours vont se brûler à la passion du jeu.

Jean Fournier (Claude Mann) is a young bank employee who is encouraged by his friend Caron to take an interest in gambling. After winning money in a game of roulette, he decides to vacation in Nice, where he falls in love with Jackie (Jeanne Moreau) in a casino. Though Jackie also enjoys Jean's company, her addiction to gambling threatens the new relationship.



7.10.2015 - 17.30

Les citronniers - *Lemon Tree*

Eran Riklis 2008, 1h46,

Audio: arabe/hébreu, *in Arabic/Hebrew* ● ST: anglais, *in English*

A l'image de son peuple, Selma (Hiam Abbass) la palestinienne ne possède plus grand chose sinon un champ de citronniers centenaires. Mais quand le ministre israélien de la Défense devient son voisin, même ceux-ci sont menacés. Question de sécurité. Décidée à faire valoir ses droits, elle va faire l'apprentissage de la lutte et de la liberté, contre tous les obscurantismes, de quelque camp soient-ils.

Just like her people, the Palestinian Selma (Hiam Abbass) no longer possesses much, other than a century-old lemon grove. But when the Israeli defense minister becomes her neighbor, even the lemon trees are threatened: they are a security problem. Determined to assert her rights, Selma takes on a legal struggle that transforms into a fight against all obscurantism, from whichever side it may come.

En collaboration avec le Middle Eastern Film and Art Festival MEFA
In collaboration with the Middle Eastern Film and Art Festival MEFA

www.mefahelsinki.com

9.9.2015 - 17.30

Maestro

Léa Fazer 2013, 1h25

Henri Renaud (Pio Marmai), acteur débutant, peu cultivé et amateur de films d'action, est engagé pour jouer dans un film d'auteur par un cinéaste réputé (Michael Lonsdale). Initialement déconcerté par l'ambiance du tournage, et surtout intéressé par sa partenaire qu'il essaie maladroitement de séduire, Henri se prend finalement au jeu. Malgré leurs différences d'âge et de références culturelles, une relation de complicité naît entre le jeune acteur et le vieux réalisateur. L'histoire s'inspire de la vraie rencontre entre l'acteur Jocelyn Quivrin et le réalisateur Eric Rohmer lors du tournage de son dernier film.

Henri Renaud (Pio Marmai), aspiring actor with a love for action movies, has been chosen to play in an art-house film by a renowned filmmaker (Michael Lonsdale). Initially taken aback by the atmosphere on the shoot and more interested in his co-star he clumsily tries to seduce, Henri gradually begins to learn something new. Despite their differences in age and cultural background, a mutual trust builds between the young actor and the old director. The film's story is inspired by the true encounter between the actor Jocelyn Quivrin and director Eric Rohmer.



4.11.2015 - 17.30

Ma maman est en Amérique, elle a rencontré Buffalo Bill *My Mommy Is in America and She Met Buffalo Bill*

Marc Boréal et Thibaut Chatel 2013, 1h15

Jean est un petit garçon de 6 ans. Cette année, il entre à la grande école ! Il va enfin apprendre à lire. Mais le premier jour, la maîtresse lui demande la profession de sa mère. Il ne connaît pas la réponse... Mais il veut être comme tout le monde. Sa maman n'est pas là. Où, quand, pourquoi, comment, il a oublié. C'était il y a longtemps. Alors, il invente. Pourtant, elle lui envoie des cartes postales que lui lit en secret Michèle, sa voisine.

John is a boy of six. This year, he starts "real school" and will finally learn to read! But on the first day the teacher asks everyone the profession of his or her parents. John doesn't know what his mother does. His mother is not there. How, why, and where she's now, he forgot. She left a long time ago. But John wants to be like everyone else - so he invents an answer. Yet his mom seems to be sending him mysterious postcards from all over the world that Michèle, a girl from next door, reads to him in secret...



9.12.2015 - 17.30


Dans la cour - *In the Courtyard*

Pierre Salvadori 2014, 1h38

Dans cette comédie dramatique douce-amère de Pierre Salvadori, Gustave Kervern joue Antoine, musicien alcoolisé de quarante ans, qui décide de mettre fin à sa carrière. Contre toute attente, il se fait embaucher comme gardien d'immeuble. Parmi ses nouveaux voisins, il rencontre Mathilde (Catherine Deneuve), jeune retraitée qui vit en couple avec son mari Serge et supporte mal l'inactivité. Une amitié étrange et inattendue naît entre les deux.

Against all odds, Antoine (Gustave Kervern), a solitary drunkard ex-musician finds a job as a concierge of a run-down Parisian apartment building in Pierre Salvadori's bittersweet and occasionally hilarious film. One of Gustave's new neighbors is Mathilde (Catherine Deneuve), a freshly retired woman who lives on the top floor with her husband Serge and seems to be going slightly mad. A strange and unexpected friendship begins.





PAPILLE ART

Kun taide ja gastronomia kohtaavat



INSTITUT FRANÇAIS

FINLANDE

Kaapelitehdas C2
Tallberginkatu 1 C 135
FI-00180 Helsinki

Bussi | Bus 20, 21V, 65A, 66A
Metro Ruoholahti
Raitiovaunu | Tramway 8

KIELIKURSSIT
KULTTUURI
KIRJASTO
TUTKIMUS JA KORKEAKOULUT

FRENCH COURSES
CULTURE
MÉDIATHÈQUE
RESEARCH AND UNIVERSITIES



KIRJASTON AUKIOLOAJAT

**OPENING HOURS
OF MÉDIATHÈQUE**

ma *Monday*
ti-pe *Tuesday - Friday*
la *Saturday*

Suljettu-Closed
15.00-19.00
10.00-16.00



+ 358 9 2510 210
institut@france.fi
www.france.fi
@iffinlande